

Carol Miculi

ZECE PIESE
DIX PIÈCES

Opus 24 (f.d.[1880])

Pentru Pian

Ediție îngrijită de **Camelia Pavlenco**



©2025. Toate drepturile rezervate

Nicio parte din prezenta lucrare nu poate fi copiată, reprodusă sau transmisă prin niciun mijloc electronic sau mecanic și nu este permisă nicio formă de imprimare audio sau video fără acordul scris al Editurii Muzicale GRAFOART®.

În interpretarea publică se va menționa „Editura Muzicală GRAFOART®, București, 2025”.

Ilustrația copertei: fotografie colorizată digital.

În elaborarea prezentei ediții s-au utilizat lucrările:

Carol Miculi, *Dix Pièces, op. 24*, Ed. C.G. Röder, Leipzig, f.d.[1880]

și

Carol Miculi, *Lucrări instrumentale* vol. II, Supliment la Revista Muzica nr. 3, 1958

I S M N: 979-0-69492-575-8

EDITURA MUZICALĂ GRAFOART®

de utilitate publică prin Hotărârea Guvernului României nr. 94/2024

LIBRĂRIA MUZICALĂ *George Enescu*

București, piața Sfinții Voievozi nr. 1

TEL.: 0747 236 278 (07-GRAFOART); 021 315 07 12

E-MAIL: GRAFOART1991@GMAIL.COM

COMENZI ON-LINE: LIBRARIAMUZICALA.RO

Cuprins

Prefața	4
-------------------	---

10 PIESE / *DIX PIÈCES* Opus 24 (f.d [1880])

Caiet 1

1. Preludiu / <i>Prélude</i>	6
2. Romanță / <i>Romance</i>	9
3. Impromptu	15
4. Preludiu / <i>Prélude</i>	25
5. Alla Rumana	26

Caiet2

6. Mazurca / <i>Mazourka</i>	31
7. Alla Rumana	35
8. Studiu / <i>Etude</i>	40
9. Cantilena / <i>Cantilène</i>	44
10. Impromptu	46

Prefața

Fiu al Bucovinei, ținut locuit de patru naționalități și râvnit de două imperii, compozitorul Carol Miculi traversează veacul al XIX-lea al romantismului european, încercând o fuziune originală a tradițiilor muzicale occidentale și est-europene. S-a născut în 1821 la Cernăuți (aflat atunci în Imperiul Austriac), purtând la început numele de Karol Pstikyan, nume ce afirmă originea sa armeană. Dar cum în armeană „pstikyan” însemna „din familia celui mic” numele său se transformă în Mikuli (Miculi) adecvat limbii române pe care o vorbea, fiind mai ușor de pronunțat și în limbile vest-europene.

După studii de medicină la Viena, se îndreaptă către Paris și spre muzică, unde devine elevul, apoi asistentul lui Chopin, studiind însă și compoziția cu Napoléon Henri Reber. Colindă Europa ca pianist concertist, dar convulsiile sociale ale continentului îl cantonează la Lemberg (Liov, azi în Ucraina).

A compus muzică vocală și instrumentală pendulând între un limbaj post-romantic cu ecourile muzicii iubitelui său mentor – Chopin, dar și Mendelssohn, Liszt, Brahms, încercând în plin veac de apariție a școlilor naționale, să aștearnă timid, dar inspirat, primele lucrări românești pentru pian sau canto.

Pedagog inspirat, cu elevi în toată Europa, a descoperit talentul tânărului Ciprian Porumbescu, călăuzindu-i primii pași și orientându-l spre studii la Viena.

Dar mai ales a devenit primul editor al lui Chopin, stabilind prin pertinenta cunoștințelor sale, adevărul muzical între atâtea versiuni contradictorii ale copiștilor vremii.

Datorită acestei imense devoțiuni pentru opera lui Chopin, Miculi își alege și cetățenia poloneză, deși până în anul morții sale – 1897, granițele noii Europe nu erau trasate.

Piese pentru pian opus 24 dedicate „Ă monsieur Eduard Hanslick” (criticul vienez cel mai acerb ai lui Liszt și Wagner, susținător devotat al lui Schumann și Brahms) sunt compuse de Carol Miculi într-un efort de prezentare a apartenenței sale moldave, inserând între cele 10 piese două lucrări de sorginte românească (*Alla Rumana*).

Prélude opus 24, nr. 1 e o structură monopartită bazată pe evoluția unei singure celule melodice, atent prelucrată cu fantezie și inteligență într-un discurs confesiv, într-o pulsație calmă, cu ritenuto la final de perioade, pentru o expresie naturală, în ciuda travaliului polifonic.

Romance opus 24, nr. 2 e o triplă variațiune a unei idei cantabile ce câștigă prin prelucrare caractere deosebite, îmbrăcând armonii și factori dense spre final, pe etaje polifonice și registre ale pianului, cu un climax înainte de final, redevenit cantabil ca în debutul lucrării.

Impromptu opus 24, nr. 3 este o structură tripartită cu prima secțiune în fa minor, (o dublă melodie cu dublu acompaniament) cu tema de mijloc în Fa major, acompaniată de arpegii harpistice pe un ambitus extins și cu o revenire a primei idei, direcționată spre o culminație baladescă în final, repede topită în *pp*.

Prélude opus 24, nr. 4 e scris într-o măsură neobișnuită pentru muzica vest-europeană 5 pătrimi, fără să aibă pregnanța unei măsuri compuse din folclorul românesc sau bulgar. Este o construcție monopartită scurtă, prin împletirea imitativă a unei singure idei melodice în Re major, dar intens cromatizată.

Piesa opus 24, nr. 5 se numește *Alla Rumana* (nu moldavă, nu bucovineană!) și este o încercare încăpățânată de a construi o piesă dintr-o singură celulă melodic-ritmică cu profil dansant, alternând momentele de calm ale frazelor cu cele de acumulare sonoră mergând spre culminația finală, printr-un stringendo hotărât, dar murmurând la sfârșit ultimele resturi tematice reduse la 5 note.

Mazurca opus 24, nr. 6 e o lucrare tripartită, cu prima idee tipică dansului polonez, cu prelucrarea

celulei incipiente de 5 ori în La major, apoi mutată cochet la dominantă și de aici mai departe, spre ideea mediană în Re major. Revenirea primei idei aduce în varierea ei diviziunile excepționale preferate de Chopin (5, 7, 10, 13, 14) pentru a o diversifica înainte de final.

Piesa opus 24, nr. 7 conține după un adagio sostenuto introductiv, două idei, dublu alternate: **A** – Tempo di Arcanu (un dans românesc) și un **B** – un poco piu lento, alcătuiind o structură de rondo simplu, prin revenirea în final a primei idei. Acumulările sunt susținute de subdiviziuni ternare din **A**, de cele binare din **B**, înlocuite în final de cele ternare, spre o culminație bogată.

Étude opus 24, nr 8 e o dantelă de valori rapide pentru mâna dreaptă articulată pe două idei, una în si minor, alta modulantă, permițându-i mâinii stângi abia în codă să intervină cu aceleași valori.

Cantilène opus 24, nr. 9 e o piesă monopartită cu linia melodică prezentă în registrul central, cu acompaniamentul divizat spre cele două margini ale ei, pe un puls ternar, calmat abia în cele 7 măsuri finale.

Impromptu opus 24, nr 10, finalul ciclului, are o structură tripartită dezvoltată, cu extreme rapide în sol minor, încadrând un segment median confesiv, *moderato*, în Sol major, de o înțelepciune brahmsiană. Ideea debutantă propune o succesiune rapidă de triolette punctând elemente melodice cromatizante, în timp ce ideea părții cantabile beneficiază de un travaliu polifonic amintit și în final, înainte de *presto*-ul concluziv.

Acest ciclu dezvăluie un compozitor cu o știință solid acumulată, dar și cu idei de prezentare a muzicii est-europene în concertul european.

Îi suntem datori lui Carol Miculi și pentru că, alături de alți intelectuali și artiști armeni precum Spiru Haret, Mihail Jora, Garabet Avachian, Hrandt Avakian, Krikor Zambaccian și alții, a contribuit remarcabil la cristalizarea culturii românești din Transilvania, Bucovina, Moldova și Muntenia, din viitoarea Românie europeană.

à Monsieur Edouard Hanslick
10 PIESE / DIX PIÈCES
opus 24

Caietul 1 / Livre 1
1. Preludiu / Prélude

Moderato ♩ = 72 rit. a tempo

p legato

6

11

mf

mf

16

rit.

20

p

mf

dim.

2. Română / Romance

Andantino cantabile ♩ = 80

rit. poco

4

a tempo

7

10

13

allarg.

4. Preludiu / Prélude

Allegretto ♩ = 88

p legato

The first system of the prelude consists of three measures. The music is in 5/4 time and D major. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with quarter and eighth notes. The instruction *p legato* is placed below the first measure.

ritard. un poco

accel. poco a poco

4 *cresc.* *p*

The second system contains measures 4 and 5. Measure 4 is marked with a *cresc.* (crescendo) and a *p* (piano) dynamic. Measure 5 is marked with a *p* dynamic. The tempo markings *ritard. un poco* and *accel. poco a poco* are positioned above the system. A dashed line with a circled 8va indicates an octave shift for the right hand.

a tempo

6 *f* *pp*

The third system contains measures 6 and 7. Measure 6 is marked with a *f* (forte) dynamic, and measure 7 is marked with a *pp* (pianissimo) dynamic. The tempo marking *a tempo* is positioned above the system. A dashed line with a circled 8 indicates an octave shift for the right hand.

Adagio

8 *legatissimo*

The fourth system contains measures 8, 9, and 10. Measure 8 is marked with a *legatissimo* instruction. The tempo marking *Adagio* is positioned above the system. A dashed line with a circled 8 indicates an octave shift for the right hand. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 10.

7. Alla Rumana

Adagio sostenuto ♩ = 48

Musical score for measures 1-4. The piece is in 2/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The tempo is Adagio sostenuto with a quarter note equal to 48. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic and a legato marking. The second measure has a tenuto (*ten.*) marking. The third measure has a piano (*p*) dynamic. The fourth measure has a tenuto (*ten.*) marking.

Musical score for measures 5-8. Measure 5 has a tenuto (*ten.*) marking. Measure 6 is marked *più lento*. Measures 7 and 8 are marked *accel.* and feature triplet markings (*3*) in both staves.

Musical score for measures 9-12. Measure 9 is marked *a tempo*. Measures 10, 11, and 12 feature piano (*p*) and pianissimo (*pp*) dynamics.

Tempo di "Arcanu"
Allegro ♩ = 138

Musical score for measures 13-18. The tempo is Allegro with a quarter note equal to 138. The piece features numerous triplet markings (*3*) in both staves. Pedal markings (*Ped.*) are indicated with asterisks between measures 13 and 18.

Musical score for measures 19-24. The piece continues with triplet markings (*3*) in both staves.

8. Studiu / Etude

Veloce ♩ = 92

The first system of the etude consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). It begins with a fermata over a quarter rest, followed by a series of eighth-note runs. A slur covers the first two measures, and another slur covers the next two measures. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It features a series of chords and single notes, with a slur under the first two measures. The dynamic marking *p* *egualmente* is placed in the first measure of the upper staff.

The second system of the etude consists of two staves. The upper staff continues the eighth-note runs from the first system, with a slur over the first two measures and another slur over the next two measures. The lower staff continues the bass line with chords and single notes, with a slur under the first two measures. The system begins with a measure number '3' above the first measure of the upper staff.

The third system of the etude consists of two staves. The upper staff continues the eighth-note runs, with a slur over the first two measures and another slur over the next two measures. The lower staff continues the bass line with chords and single notes, with a slur under the first two measures. The system begins with a measure number '5' above the first measure of the upper staff. The dynamic marking *p* is placed in the first measure of the upper staff.

The fourth system of the etude consists of two staves. The upper staff continues the eighth-note runs, with a slur over the first two measures and another slur over the next two measures. The lower staff continues the bass line with chords and single notes, with a slur under the first two measures. The system begins with a measure number '7' above the first measure of the upper staff. The dynamic marking *Red.* and an asterisk *** are placed at the end of the system.

The fifth system of the etude consists of two staves. The upper staff continues the eighth-note runs, with a slur over the first two measures and another slur over the next two measures. The lower staff continues the bass line with chords and single notes, with a slur under the first two measures. The system begins with a measure number '9' above the first measure of the upper staff.

10. Impromptu

Vivacissimo ♩ = 104

8^{va}

p leggiero

una corda

5

10

15

3 corde cresc.

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

20

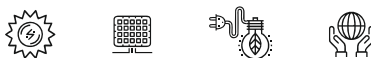
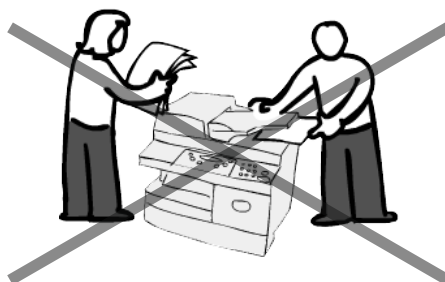
p cresc.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

ACEASTĂ LUCRARE ESTE PROTEJATĂ DE LEGEA DREPTULUI DE AUTOR !

FOTOCOPIEREA ACESTEI LUCRĂRI (CHIAR ȘI PARȚIALĂ) SAU DISTRIBUIREA COPIEI-PIRAT
CONSTITUIE INFRAȚIUNE ȘI SE SANȚIONEAZĂ CU ÎNCHISOARE DE PÂNĂ LA 3 ANI
(CF. LEGE 8/1996 - ART. 193 ȘI URM.)

RESPECTAȚI EFORTUL AUTORULUI ȘI AL ECHIPEI REDACȚIONALE
ȘI SUSȚINEȚI PUBLICAREA UNOR LUCRĂRI SIMILARE !



Din grijă pentru planetă, energia electrică utilizată pentru editarea prezentei lucrări provine de la panouri fotovoltaice.

PUTEȚI ACHIZIȚIONA LUCRĂRILE NOASTRE DIN

LIBRĂRIA MUZICALĂ *George Enescu*
București, piața Sfinții Voievozi nr. 1
(lângă Colegiul Național de Muzică „George Enescu”)

SAU

PUTEȚI COMANDA ONLINE VIZITÂND
LIBRARIAMUZICALA.RO

E-MAIL: GRAFOART1991@GMAIL.COM
TEL.: 0747 236 278 (07-GRAFOART)